

## 出國報告

(出國類別：其他【韓國光州國立全南大學南道民俗學會 200 屆國際民俗學會】)

# 參加韓國光州國立全南大學南道民俗學會 200 屆國際民俗學會

服務機關：國立雲林科技大學漢學應用研究所

姓名職稱：柯榮三助理教授

派赴國家：韓國

出國期間：2015/11/26-11/29

報告日期：2015/12/15

## 摘要（200-300 字）

本人獲邀參加韓國光州國立全南大學南道民俗學會 200 屆國際民俗學會，以〈臺灣媽祖繞境進香的特色與意義——以「北港朝天宮迎媽祖」、「白沙屯媽祖進香」、「大甲媽祖繞境進香」為例〉為題發表學術報告。截至目前為止，臺灣文化部公告列為「重要民俗及有關文物」共計 18 項，「北港朝天宮迎媽祖」、「白沙屯媽祖進香」、「大甲媽祖繞境進香」在漢人信仰中便佔了 3 項，可見媽祖繞境或進香受到重視的程度，是以本文即鎖定「北港朝天宮迎媽祖」、「白沙屯媽祖進香」、「大甲媽祖繞境進香」的特色與意義，向韓國民俗研究學者展開說明與介紹。

透過本次會議，和韓國國立全南大學、國立木浦大學、青雲大學、韓國學中央研究院等各學術單位學者充分交流，結識民俗研究同好，擴大學術視野，也成功讓更多韓國學者瞭解臺灣媽祖信仰的概況。

## 目次

一、目的	1
二、過程	1
三、心得	4
四、建議事項	4

## 一、目的

韓國南道民俗學會，係由國立全南大學、國立木浦大學、韓國學中央研究院等民俗研究學者組成的學會，定期舉辦民俗學研討會。本次為紀念成立以來召開的第 200 次會議，特別邀請來自臺灣、日本的民俗研究者參與，本人與國立臺灣文學館公共服務組張信吉組長（亦為國立雲林科技大學通識教育中心兼任講師）共同獲邀參與，代表臺灣針對媽祖信仰的相關問題進行學術報告。本人以〈臺灣媽祖繞境進香的特色與意義——以「北港朝天宮迎媽祖」、「白沙屯媽祖進香」、「大甲媽祖繞境進香」為例〉為題發表學術報告，目的在於透過本次會議，和韓國國立全南大學、國立木浦大學、青雲大學等各學者充分交流，結識更多學術同好，擴大本身的研究視野，也成功讓更多韓國學者瞭解臺灣媽祖信仰的概況。

## 二、過程

大會安排本人於第二個場次，發表〈臺灣媽祖繞境進香的特色與意義——以「北港朝天宮迎媽祖」、「白沙屯媽祖進香」、「大甲媽祖繞境進香」為例〉，由國立全南大學中文系李騰淵教授擔任特約討論人，同時協助即席翻譯。本論文旨在說明：截至目前為止，臺灣文化部公告列為「重要民俗及有關文物」共計 18 項，「北港朝天宮迎媽祖」、「白沙屯媽祖進香」、「大甲媽祖繞境進香」在漢人信仰中便佔了 3 項，可見媽祖繞境或進香受到重視的程度。所謂「繞境」，是指神明每年定期巡視其轄區，以安定人心、驅逐邪煞，是神明的「例行性任務」。「進香」則是信徒迎請神明前往外地廟宇的拜會，可以藉此鞏固雙方情誼，因此進香不僅是神與神的聯誼，更是人與人之間的交流（林茂賢，2007:45）。「北港朝天宮迎媽祖」為帶有巡視轄區意義的「繞境」，「白沙屯媽祖進香」屬於前往香火旺盛的媽祖廟（即北港朝天宮）「刈火」的「進香」，至於「大甲媽祖繞境進香」則有複合兩者的性質。



【圖 1】：筆者發表〈臺灣媽祖繞境進香的特色與意義——以「北港朝天宮迎媽祖」、「白沙屯媽祖進香」、「大甲媽祖繞境進香」為例〉，右側坐者為國立全南大學中文系李騰淵教授。



【圖 2】：國立臺灣文學館公共服務組張信吉組長（左）、國立全南大學中文系李騰淵教授（中），以及筆者於會場合影。

北港迎媽祖重點特色之一的「藝閣」，是包涵工藝、美術、造型設計，結合戲劇、文學、音樂、燈光設計於一體的裝置藝術，係由兒童以真人扮演成各種角色搭坐於臺閣之上的臺灣傳統式花車遊行，場景主題取材自某種優美的詩句意境，或是民間故事、歷史演義、神話傳說等情節（林茂賢，2011:34-35）。北港迎媽祖活動中的真人藝閣傳統，一直是北港人引以為傲的精神指標，但長期以來欠缺導覽解說服務，遊客往往只能走馬看花無法有更深刻的感受。有鑑於此，北港朝天宮自 2014 年起正式培育專業導覽志工團隊，由廟方董事與北港鎮長共同正式宣告 2014 年為「北港藝閣觀光元年」（姜宜菁：2014）。事實上，北港迎媽祖繞境隊伍各式傳承百年的民俗技藝陣頭皆有可觀之處，然而當 2015 年廟方執事人員在報紙上特別推薦之時，還是率先指向全臺灣規模最為盛大，由兒童扮演的真人藝閣花車遊行（黃佳琳：2015），北港迎媽祖藝閣的藝術價值與魅力，由此可見一斑。

位於苗栗縣通霄鎮（白沙屯）主祀媽祖的拱天宮，每年最重要的活動正是媽祖到北港朝天宮進香。白沙屯媽祖進香除了進香起駕、進火、回宮及相關儀式的時辰以外（每年農曆十二月十五日擲筊決定），重要事務均以媽祖「旨意」為依歸。沿途沒有固定路線、沒有規劃好的路程、也沒有固定的停駕休息地點，全由媽祖神轎決定行走方向。白沙屯媽祖保留徒步進香的傳統，在今日看來格外難得，是對於參與者的考驗與磨練。徒步進香對於白沙屯的子弟來說，更是一種「成年禮」，男子在服兵役前後以參與徒步進香答謝媽祖的福蔭，體驗徒步進香的堅毅精神；女子則在婚嫁之前隨長輩進行進香祈福之旅，體會與媽祖信仰緊密結合的家鄉情懷（林幸福，2004:15-25）。

大甲媽祖繞境進香是目前臺灣民間規模最盛大，動員力量最強的常態性宗教活動（林茂賢，2007:45）。1930 年代參與大甲媽祖北港進香者已高達數萬人，例如 1936 年 4 月 5 日的《臺灣日日新報》夕刊 4 版〈大甲鎮蘭宮媽祖，北港進香歸來遶境，陣頭無數非常盛況〉、1937 年 3 月 31 日《台灣日日新報》夕刊 4 版〈鎮蘭宮媽祖，北港進香，驛募進香團〉等，便可見有相當具體的新聞報導。大甲媽祖繞境自 1999 年起，由臺中縣政府與大甲鎮瀾宮合作，辦理「大甲媽祖文化觀光節」（楊明德，1999:20），2003 年起，擴大為「大甲媽祖國際觀光文化節」（林上玉，2003:E1），從文化觀光的角度來說，大甲媽祖繞境活動的儀式安排、行程日期、節目設計皆有充分的事前規劃，成為遊客參與進香活動的最佳選擇，活動中邀請國內外演藝團隊進行宛如嘉年華會的演出，讓原本屬於民間信仰的宗教儀式轉化為大型的慶典。對致力於發展觀光產業的地方政府來說，觀光文化節確實可以達到吸引人潮的目的；對遊客來說則可以藉此體驗到民間信仰之美（侯錦雄&李素馨，2014:15-16）。

上述「北港朝天宮迎媽祖」、「白沙屯媽祖進香」、「大甲媽祖繞境進香」，就

進香旅程到達之目的地而言，拱天宮至今仍往朝天宮進香，鎮瀾宮在 1987 年以前亦每年前往朝天宮，三者關係深厚，又以各自所具備的特色，榮獲臺灣文化部公告列為「重要民俗及有關文物」，在臺灣媽祖信仰當中，具有相當程度的代表性。北港朝天宮媽祖繞境有其綿延悠久的歷史，繞境隊伍中的「藝閣」，近年來喚醒了北港人對於文化觀光的應有重視。白沙屯媽祖進香的神秘與艱苦，反倒化為一股強大的凝聚力，成為臺灣在地特有的媽祖信仰。大甲媽祖繞境進香是目前臺灣參與人數最多的媽祖慶典，亦可說是最具規模的媽祖繞境進香活動，就宗教文化觀光產業層面而言，可謂具備了相當程度的示範作用。

特約討論人國立全南大學中文系李騰淵教授針對拙作提出 2 項問題：其一為媽祖信仰的形成與建立，是否與其他中國女神，例如王母娘娘、觀音菩薩有關？其二為為韓國學者都很好奇，為何臺灣媽祖繞境這種應該是只有老年人有興趣的傳統民俗活動，可以吸引大量年輕人主動參與？本人現場簡單的回應提到，在紀錄媽祖神歷的文獻如《天妃顯聖錄》中，已可看見媽祖信仰與觀音必然有關，臺灣媽祖廟中更常將觀音安置於後殿崇祀，媽祖信仰形成的過程中，自然有受其影響之處。至於臺灣年輕人主動參與媽祖繞境這種傳統的民俗活動，一方面是父祖輩信仰的傳承延續；一方面是繞境這項考驗體能的民俗活動，對年輕人來說有轉化成一種自我生命經驗挑戰的傾向，例如本人在雲科大授課的班級中，就有帶著這種心情參與媽祖繞境的學生，這也可以看出臺灣媽祖繞境活動在新時代所具備的意義與魅力。

在議程結束後，前往觀賞列入韓國無形文化遺產之一的「珍島洗金巫祭」演出。「洗金」是韓文音譯為漢字，亦即「洗」也。所謂「洗祭」，即「洗冤之祭」的意思。珍島洗金巫祭是全羅南道地區重要的民俗儀式，主要用以超渡臨海地區的亡者靈魂。最令筆者印象深刻之處，在於儀式中所使用的音樂與臺灣道教音樂竟頗有接近之處。此外，儀式進行的過程則與現場觀眾有實際的互動，例如，在儀式進行約三分之二時，現場觀眾可自由走上舞臺，將韓元紙幣放進祭壇上的豬頭口中以為獻祭，輔祭者則會回饋獻祭觀眾一袋數量不等的白米，筆者即實際參與了這部分的儀式並獲得一袋白米。在儀式接近尾聲時，兩名輔祭者左右兩側拉起白綾模擬江海水流，主祭巫女持紙船、紙錢在其上來回擺動，此時現場觀眾可再次自由走上舞臺，將韓元紙幣放進白綾中獻祭。換言之，我們所觀看到的儀式不純然是表演，應該說參觀者實際上參與了真正的洗金巫祭儀式，這項無形文化遺產也藉此一次又一次地在現實中不斷再現、延續與傳承。



【圖 3】：「珍島洗金巫祭」主祭巫女演唱神態。



【圖 4】：「珍島洗金巫祭」祭壇上口銜韓元紙鈔的豬頭，前為米缸。



【圖 5】：「珍島洗金巫祭」主祭巫女持紙船、紙錢在模擬江海水流的白綾上擺動。



【圖 6】：「珍島洗金巫祭」伴奏樂師介紹手中的敲擊小銅鐘，是主祭巫女（席地而坐者）自祖母（三代皆為巫女）手中傳承下來的法器，儀式進行時由主祭巫女敲擊。

### 三、心得

此為筆者首度到韓國參與學術活動，透過國立全南大學李騰淵教授的介紹，分別與徐海淑（現任韓國南道民俗學會會長）、羅景洙（前任韓國南道民俗學會會長）、李玉姬、金容儀等教授；國立木浦大學朴宗吾、李允先等教授；青雲大學呂炳昌教授；韓國學中央研究院崔真娥研究員，各有接觸與交流，為往後與韓國民俗學界的往來，奠定良好基礎。

珍島洗金巫祭這項傳統祭儀，在韓國官方的重視與保護下列為無形文化遺產，筆者此行的重要收穫之一，亦是得以有幸實際參與這項極具全羅南道地方特色的民俗活動，未來當可就此與臺灣相關儀式，例如雲林口湖地區的「牽水轆」（列為文化部公告「重要民俗及有關文物」之一）進行比較探討。

### 四、建議事項

韓國南道民俗學會定期召開有關民俗議題的學術研討會已達 200 次，雖然規模未必場場盛大，但該會對於民俗研究的熱情與積極態度，其實相當值得我們學習與效法。臺灣各學術單位多半係以年為度（甚至兩年一度），定期辦理學術研討會，建議未來或可仿韓國南道民俗學會之法，辦理簡易型的學術工作坊，定期聚會以促進研究交流。